



العَقِيدَةُ لِلأَطْفَالِ

‘Aqīdah kwa Ana

Mlembi:

Abū Hashmah Al-Malāwī

Editor: Uthmān Chikapa

Buku 2

التَّوْحِيدُ

UMODZI WA ALLĀH

Timanena mu zokhudza umodzi wa Allāh.

نَقُولُ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ

Uku tikukhulupirira kudzera mu chiongoko Chake.

مُعْتَقِدِينَ بِتَوْفِيقِهِ

Kuti Allāh ndi m'Modzi Wopanda
wothandizana Naye (mu umulungu Wake).

أَنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ لَا شَرِيكَ لَهُ.

Palibe china chofanana Naye.

وَلَا شَيْءٌ مِثْلُهُ.

Palibe chinthu chomufoola Iye (kuti asakwanitse
kuchita china chake).

وَلَا شَيْءٌ يُعْجِزُهُ.

Ndipo palibe wopembedzedwa wina kuposa Iye.

وَلَا إِلَهَ غَيْرُهُ.

Chifukwa ngati sali Allāh, ndiye palibe wina
wopembedzedwa mwa choonadi.

لِأَنَّ غَيْرَ اللَّهِ لَمْ يَكُنْ إِلَهًا.

Iye ndi Wakalekale wopanda chiyambi.

هُوَ قَدِيمٌ بِلَا ابْتِدَاءٍ.

Ndipo Iye ndi Wokhazikika wopanda mathero.

دَائِمٌ بِلَا انْتِهَاءٍ.

Iye sadzaonongeka ndipo sadzatha.

لَا يَفْنَى وَلَا يَبِيدُ.

Ndipo palibe chomwe chimachitika kupatulapo zomwe Iye wafuna.

وَلَا يَكُونُ إِلَّا مَا يُرِيدُ.

Iye amapereka zosowekera kwa akapolo Ake mopanda kuvutikira.

وَهُوَ رَازِقٌ بِلَا مُؤُونَةٍ.

Amatenga mizimu ya anthu mopanda kuopa aliyense.

مُمِيتٌ بِلَا مَخَافَةٍ.

Amadzutsa (okufa) mopanda kuvutikira kulikonse.

بَاعِثٌ بِلَا مَشَقَّةٍ.

Adalenga Chilengedwe kudzera mu uzindikiri Wake.

خَلَقَ الْخَلْقَ بِعِلْمِهِ.

Ndipo adakhazikitsira pa izo (zolengedwazo) muyezo.

وَقَدَّرَ لَهُمْ أَقْدَارًا.

Komanso adazipatsa malire a umoyo (wokhala pa dziko pano).

وَضَرَبَ لَهُمْ آجَالًا.

Ndipo panalibe chilichonse chobisika kwa Iye

وَلَمْ يُخَفْ عَلَيْهِ شَيْءٌ

Asadatilenge ife tonse (zolengedwa zonse).

قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَنَا.

Ndipo Iye ankadziwa zomwe ife tidzachite asanatilenge.

وَعَلِمَ مَا سَنَعْمَلُهُ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَنَا.

تَمْرِين

NTCHITO

1. Kodi pali wina woposa Allāh amene tingamupembedze?

Mufunsemi mwana ngati pali milungu ina yoyenera kuipembedza.

2. Kodi adalipo wina pambali pa Allāh dziko lisadapangidwe?

Mwana azindikire kuti pamene Allāh ankalenga chilengedwe Chake, panalibe aliyense pambali Pake. Mumutalikitse mwana ku chikhulupiriro choti Yesu adali moyo mu nthawi yomwe Allāh amalenga zinthu.

3. Zingatheke Allāh kukanika kuchita china chake?

Mwana aphunzitsidwe momveka bwino kuti palibe chimene chingamukanike Allāh. Ndipo adziwense kuti Allāh saopsezedwa komanso sachita zinthu mofooka.

4. Kodi msilamu akhulupirire mwa milungu ingati?

Mwana athe kufotokoza kuti Allāh ndi m'Modzi ndipo palibenso mulungu wina. Komanso angadziwe zoti Allāh amanyasidwa pamene akapolo Ake akumupatsa Allāh wopikisana Naye.

5. Kodi ndizotheka kuchita chinthu chomwe Allāh sakuchidziwa?

Mwana azindikire kuti sangachite chinthu chimene Allāh sakuchidziwa. Ndipo palibe chimene munthu amachita kupatula kuti Allāh amakhala wachidziwa munthuyo asadachichite.

العَرْشُ وَالْكُرْسِيُّ

‘ARSH NDI KURSĪ

‘Arsh ndi Kursī zilipodi.

العَرْشُ وَالْكُرْسِيُّ حَقٌّ.

Ndipo ‘Arsh ndi cholengedwa chachikulu mu zolengedwa za Allāh.

والعَرْشُ هُوَ أَعْظَمُ الْمَخْلُوقَاتِ.

Ndipo Allāh adakwera pa ‘Arsh.

وَاللَّهُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى.

Ngati momwe wafotokozero Mwiniyo, ndipo tisayankhule pa Iye kuti: (adakwera) bwanji?

كَمَا وَصَفَ نَفْسَهُ وَلَا يُقَالُ لَهُ: كَيْفَ؟

Ndipo Iye sadalira ‘Arsh komanso chilichonse chomwe chili pansi pake.

وَهُوَ مُسْتَعْنٍ عَنِ الْعَرْشِ وَمَا دُونَهُ.

Iye wachikutira chilichonse ndi uzindikiri (amachidziwa bwino chilichonse)

مُحِيطٌ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا.

Ndipo chomwe Iye wachilenga sichingamuzungulire Iyeyo.

وَقَدْ أَعْجَزَ عَنِ الْإِحَاطَةِ خَلْقُهُ.

Tsopano Al-Kursī ndi pomwe pali mapazi awiri a Allāh (ndi footstool).

وَالْكُرْسِيُّ مَوْضِعُ قَدَمَيِ اللَّهِ.¹

¹ أخرجه الدارمي في "الرد على المريسي" 1/ 207 (94)، وأبو جعفر ابن أبي شيبة في "العرش" 1/ 79 (61)، وابن خزيمة في "التوحيد" 1/ 248 - 249 (154، 156) وأبو الشيخ في "العظمة" 1/ 111، والدارقطني في كتاب "الصفات" 1/ 111 (36)، والحاكم في "المستدرک" 2/ 282، والبيهقي في "الأسماء والصفات" 2/ 196 (758) من طرق عن سفيان به. وقال الألباني في "مختصر العلو" 102: إسناده صحيح رجاله كلهم ثقات.

Pakati pa Mtambo wa chisanu ndi mphambu ziwiri (7) ...

بَيْنَ السَّمَاءِ السَّابِعَةِ

...ndi Al-Kursī pali mtunda wotalika zaka 500.

وَالْكُرْسِيِّ خَمْسِمِائَةَ عَامٍ.

Ndipo pakati pa Al-Kursī ndi Madzi (Nyanja yaikulu kumwambaku), pali mtunda wa zaka 500.

وَبَيْنَ الْكُرْسِيِّ وَالْمَاءِ خَمْسِمِائَةَ عَامٍ.

Ndipo ‘Arsh ili pamwamba pa Madziwo.

وَالْعَرْشُ فَوْقَ الْمَاءِ.

Ndipo Allāh ali pamwamba pa ‘Arsh.

وَاللَّهُ فَوْقَ الْعَرْشِ.

Palibe chomwe chimamuphonya Iyeyo mu ntchito zathu.

لَا يُخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ أَعْمَالِنَا.²

Ndipo palibe amene akudziwa kulemera kwa ziwirizi kupatulapo Allāh.

وَلَا يَعْلَمُ زِنَتَهُمَا إِلَّا اللَّهُ.

Ndipo ‘Arsh ili ndi zipilala.

وَالْعَرْشُ لَهُ قَوَائِمٌ.

Ndipo ‘Arsh imeneyi yanyamulidwa ndi angelo okwanira 8.

وَحَمَلَةُ الْعَرْشِ ثَمَانِيَةٌ أَمْلَاكٍ.

Mitu yawo angelowa ili ku mtambo wa 7 (limodzi ndi ‘Arsh).

رُؤُوسُهُمْ فِي السَّمَاءِ السَّابِعَةِ.

² أخرجه الدرامي في الرد على الجهمية (81)، ابن خزيمة في التوحيد (105، 106)، وأبو الشيخ في العظمة (2/ 565)، وابن بطة في الإبانة (128)، والبيهقي في الأسماء والصفات (851) وصححه ابن القيم في اجتماع الجيوش الإسلامية (ص: 100)

Ndipo mapazi awo ali pa nthaka ya pansi (nthaka ya chisanu ndi mphambu ziwiri 7).

وَأَقْدَامُهُمْ فِي الْأَرْضِ السُّفْلَى. 3

Ndipo zimayankhulidwa kuti imeneyo ndi mizere ya angelo yokwanira 8.

وَيُقَالُ ثَمَانِيَةَ صُفُوفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ.

Palibe amene amadziwa chiwerengero cha angelowa kupatulapo Allāh basi.

لَا يَعْلَمُ عَدَدَهُمْ إِلَّا اللَّهُ. 4

Al-Kursī poyerekeza ndi ‘Arsh

مَا الْكُرْسِيُّ فِي الْعَرْشِ

Ili ngati mphete ya chitsulo

إِلَّا كَحَلَقَةٍ مِنْ حَدِيدٍ

Yomwe yaponyedwa pa bwalo lalikulu la nthaka.

أَلْقِيَتْ بَيْنَ ظَهْرِي فَلَاةٍ مِنَ الْأَرْضِ. 5

³ نقض الدارمي على المريسي - ت الألمعي: (481 /1)

⁴فتح القدير للشوكاني: (5/ 338)؛ وقوى إسناده الألباني في مُخْتَصَرِ الْعُلُو ص101

⁵ العظمة لأبي الشيخ الأصبهاني: (587 /2)

تَمْرِين

NTCHITO

1. Kodi ‘Arsh ndi Chiyani?

Mwana afotokoze kuti ‘Arsh ndi chiyani komanso kuti ili kuti.

2. Kodi Al-Kursī ndi chiyani?

Afotokozenso mwana kuti Al-Kursī ndi chiyani ndi cholinga choti asiyanitse pakati pa ‘Arsh ndi Al-Kursī. Ambiri amayesa kuti ziwirizi ndi chinthu chimodzi.

3. Mu chilengedwe cha Allāh, kodi chomwe chili chachikulu kwambiri ndi chiti?

Mwana akuyenera kuphunzitsidwa kuti ‘Arsh ndi chilengedwe chachikulu mu zonse zimene Allāh adalenga.

4. Ndi angelo angati amene adanyamula ‘Arsh?

Apa kholo kapena mphunzitsi amuuze mwana kuti pali maganizo awiri pa nkhani ya angelo omwe adanyamula ‘Arsh. Ena amati ndi angelo okwanira 8, ndipo ena amati chiwerengero chawo sichidziwika koma angelowa ali mu mizere yokwanira 8.

5. Kodi Allāh amadalira ‘Arsh?

Adziwe mwana kuti Allāh sadalira ‘Arsh ngakhale chilichonse mu zomwe adalenga.

اللَّوْحُ الْمَحْفُوظُ

AL-LAWH AL-MAHFŪDH

Allāh Wapamwambamwamba adalenga
Al-Lawh Al-Mahfūdh

خَلَقَ اللَّهُ اللَّوْحَ الْمَحْفُوظَ

Yotalika ngati mtunda woyendedwa zaka 100.

كَمْسِيرَةٍ مِائَةِ عَامٍ.⁶

Ndipo adalilenga Bukuli kuchokera mu ngale
yoyera

وَخَلَقَهُ مِنْ دُرَّةٍ بَيْضَاءَ.⁷

Kenako adalemba m'menemo zokhudza
Qadar ya chilichonse.

ثُمَّ كَتَبَ فِيهِ مَقَادِيرَ كُلِّ شَيْءٍ.

Ndipo Bukuli lili ndi Iyeyo (Allāh)
pamwamba pa 'Arsh.

فَهُوَ عِنْدَهُ فَوْقَ الْعَرْشِ.⁸

Ndipo lili ku Malo Apamwamba
omwe ndi otetezedwa...

وَهُوَ فِي الْمَلَأِ الْأَعْلَى مَحْفُوظٌ

Kuti isaonjezeredwe, kapena
kupungulidwa kapenanso kusinthidwa.

مِنَ الزِّيَادَةِ وَالنَّقْصِ وَالتَّحْرِيفِ.

Ndipo Al-Lawh Al-Mahfūdh ili
ku manja kwa 'Arsh.

وَاللَّوْحُ الْمَحْفُوظُ عَنِ يَمِينِ الْعَرْشِ.

⁶ أخرجه أبو الشيخ في العظمة (223) بسند جيد عن بن عباس.

⁷ المعجم الكبير للطبراني (10605)

⁸ صحيح البخاري (3194)

Palibe amene amaligwira Bukuli kupatulapo
Angelo.

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمَلَائِكَةُ،

(Angelo) ndi Oyeretsedwa ku uchimo
(opanda nyasi m'mitima mwawo kuti
angalisinthe Bukulo)

وَهُمُ الْمُطَهَّرُونَ مِنَ الذُّنُوبِ.

تَمْرِين

NTCHITO

1. Kodi Al-Lawh Al-Mahfūdh ndi chiyani?

Mulongosolereni mwana momveka bwino zokhudza buku limeneli la Al-Lawh Al-Mahfūdh. Ndipo iyeyo akwanitse kufotokoza momveka bwino zokhudza bukuli.

2. Kodi Bukuli lili kuti?

Afotokoze komwe bukuli adaliika Allāh.

3. Kodi Bukuli ndi lalikulu bwanji?

Mwana afotokoze kukula kwa bukuli.

4. Nanga amaligwira ndi ndani Bukuli?

Ma Shayātwīn (ma satana) alibe mphamvu yokafika ku mwamba ndipo nzosatheka iwowo kuti aligwire bukuli. Omwe amaligwira ndi angelo basi.